

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

25 NOVEMBRE 1947.

25 NOVEMBER 1947.

PROPOSITION DE LOI

complétant l'article 72 des lois coordonnées
d'impôts sur le revenu.

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van artikel 72
van de samengeordende wetten
op de inkomstenbelastingen.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

L'Administration des contributions directes a établi depuis 1946 de nombreux impôts, et notamment des impôts extraordinaires. Les délais prévus par l'article 72 des lois coordonnées d'impôts sur le revenu expirant le 31 décembre 1947 pour les cotisations relatives à l'exercice 1946, l'administration est contrainte, si elle veut voir subsister l'hypothèque, jusqu'ici occulte, de procéder à des saisies immobilières ou de demander aux contribuables d'affecter volontairement leurs immeubles à la garantie du recouvrement des impôts.

Tout ceci exige des écritures, procédures et frais inutiles. Aussi est-il recommandable de permettre à l'administration d'obtenir le résultat désiré par une méthode lui évitant une perte de temps et évitant également au contribuable de supporter des frais d'autant moins justifiés, que, dans de nombreux cas, des réclamations ont été introduites contre les impôts réclamés.

Le contribuable sera admis à signer — sans reconnaissance préjudiciable — une déclaration autorisant l'administration à prendre l'hypothèque pour le montant des impôts dûs. Ce document fera l'objet d'une inscription au bureau de la conservation des hypothèques dans l'arrondissement duquel les biens sont situés. Cette inscription sera

Het Bestuur der directe belastingen heeft sedert 1946 talrijke belastingen en, inzonderheid, buitengewone belastingen gevestigd. Daar de termijnen, bepaald door artikel 72 van de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen, voor de aanslagen die betrekking hebben op het dienstjaar 1946, op 31 December 1947 verstrijken, is het bestuur, indien het de tot dusver verborgen hypotheek wil zien voortbestaan, gedwongen over te gaan tot beslag op onroerende goederen of aan de belastingplichtigen te vragen hun onroerende goederen vrijwillig te bestemmen tot waarborg van de inning van de belastingen.

Dat alles eist geschriften, procedures en nutteloze kosten. Het is dan ook aan te bevelen aan het Bestuur toe te laten het gewenste resultaat te bekomen, door een methode waardoor het tijdverlies wordt bespaard en tevens vermeden wordt, dat de belastingplichtige kosten moet dragen die des te minder gerechtvaardigd zijn daar, in veel gevallen, tegen de geëiste belastingen klachten werden ingediend.

Het zal aan de belastingplichtige toegelaten zijn — zonder nadelige erkenning — een verklaring te ondertekenen waarbij het Bestuur gemachtigd wordt hypotheek te nemen voor het bedrag van de verschuldigde belastingen. Dit stuk zal ingeschreven worden ten kantore van de bewaring der hypotheeken, in het arrondissement waar de goederen

faite *sans frais* et prendra date au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt.

C'est ce que réalise le texte de la présente proposition.

gelegen zijn. Die inschrijving gebeurt *zonder kosten* en wordt gedagtekend op 1 Januari van het belastingjaar.

Dit wordt door de tekst van onderhavig wetsvoorstel verwezenlijkt.

A. COPPE.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'alinéa 3 de l'article 72 des lois coordonnées d'impôts sur les revenus est complété comme suit :

« Elle peut être maintenue, au delà du terme prévu ci-dessus, par une déclaration du redevable autorisant l'administration à prendre hypothèque sur ses immeubles, déclaration qui sera inscrite sans frais au bureau de la conservation des hypothèques dans l'arrondissement duquel les biens sont situés. Pareille hypothèque conserve alors son rang au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt. La radiation se fera également sans frais au vu de la quittance du receveur. »

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

Alinea 3 van artikel 72 van de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen wordt aangevuld als volgt :

« Zij kan, na de hierboven bepaalde termijn, worden gehandhaafd door een verklaring van de belastingplichtige waarbij het bestuur gemachtigd wordt hypotheek te nemen op zijn onroerende goederen. Die verklaring wordt, zonder kosten, ingeschreven ten kantore van de bewaring der hypotheeken, in het arrondissement waarin de goederen gelegen zijn. Dergelijke hypotheek behoudt haar rang op 1 Januari van het belastingjaar. De doorhaling gebeurt eveneens zonder kosten op voorlegging van de kwijting van de ontvanger. »

A. COPPE,
M. PHILIPPART,
J. REY,
J. DISCRY,
L. MOYERSON.